

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălucitate:  
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

N<sup>o</sup> 202.

Joi 25 Octomvre (6 Noemvre)

1884.

Brașov, 24 Oct. (5 Noemvre)

În numărul fôiei nôstre dela 17 Octomvre a. c. vorbindu despre atitudine deputaților naționali din dietă, citasem unele pasagie dintr'o corespondință dela Pesta, a „Luminatorului“ în care se făcuse încercarea de a justifica tăcerea absolută a deputaților noștri de partida națională din Bănat și părțile ungurene cu ocasiunea desbaterei proiectului de adresă în dieta din Pesta.

Noi ne-am declarat neîndestuliți cu motive produse de scriitorul acelei corespondențe. Amu șis că decă în adevăr acele motive au pricinuit „atitudinea rezervată“ a naționalilor nouă ni se pare că de astădată ei au desvoltat pré multă prudentă.

Confrații noștri dela „Luminatorului“ sunt îns de ideă, că părerea nôstră e greșită și se silesc a ne convinge despre contrariul, „pe basa iuformațiilor esacte,“ ce pretind a-le avé.

Ni-ar fi părut bine decă li-ar fi succés a ne convinge, că reserva aceea era impusă de precauțiunea politice mai înalte. Trebuie să declarăm îns cu părere de rău, că după aceste din urmă iuformații esacte ale confrăților noștri amu rămas și mai puțin orientați.

Prima iuformație a „Luminatorului“ dicea că este „neoportun de a păși cu pretensiunile până când Bismarck mai are trebuință de unelte.“ A doua iuformație ne spune, că „reserva“ este de lipsă „până ce se va formă un micuț partid național în dietă.“

Prin urmare or iuformațiunea d'întăiu ori cea de a doua nu este esactă, căci se contradic. La una amu răspuns deja, ér cât pentru silințele ce s'ar face de a stabili o înțelegere între naționali, noi le găsim foarte laudabile și, mai mult încă, foarte naturale, pentru că suntem de părere, că cei ce au interese comune ar fi nisce ómenî mărginiți și scurți de vedere decă nu ar căută un mijloc de a se uni pentru apărarea lor.

Nu înțelegem îns de ce se împede asemenea nésuințe pe unii séu alții de a-și redica vocea la ocașiuni binevenite spre apărarea causei lor naționale.

După noi precauțiunea politică pretinde tocmai ca una să-o faci și alta să nu-o lași. N'a pretins nimenea dela naționali, ca „să bage schintea din focul Starcevicianilor în dieta ungară.“ Unu „semn de viață“ se putea dá și fără schintea din Zagrabia. Focul nemulțămirei generale a poporului nostru este destul de mare ca să n'avem lipsă d'a împrumut schintea dela Croați.

Dér naționali noștri — dicitu confrății dela „Luminatorului“ — au trebuit să fie circumspecți, pentru că alții sunt și mai circumspecți. Decă vr'unul dintre ai noștri ar fi scăpărat vr'o schintea, le-ar fi dat, adaugu ei, numai privilegiu naționalilor sași, ca să dicitu cătră Tisza: veđi valachii vor să te înghiță, aliază-te dér cu noi contra lor.

Să ne permită confrății din Timișoara a-le spune, că acésta politică este de totu ruginită și nu mai posedă ađi nici o importanță reală. Nu credem, că compatrioții noștri sași au gust să se lase a fi maghirisați de frica romanisărei și cu

atât mai puțin putem crede că Ungurii de frica Românilor le vor redă Sașilor vechia lor autonomiă națională.

Chiar de-ar mai avé Sașii astfel de veletăți politice, ar fi ridicul a crede, că spre a spăria pe d-lu Tisza cu Românii ei ar fi avisați d'a așteptă până ce vr'unu național de ai noștri va ține vr'unu discurs fulminant în dietă.

Apoi decă este vorba de o înțelegere între toți naționali pe basa intereselor comune se pôte óre admite o asemenea eventualitate? Ori sunt elemente pentru o înțelegere comună ori nu. Decă sunt atunci temeri ca cele memorate nu mai au loc, decă nu sunt atunci ce pôte strică un discurs mai mult séu mai puțin?

Cu astfel de iuformații confratele nostru nu va orientă pe nimeni, cu atât mai puțin ne va puté convinge pe noi. Altă ar fi fost decă ni-ar fi spus, că naționali au tăcut fiindcă au vrut să-și păstreze pravul pentru altă ocașiune și mai favorabilă. Acésta ar fi avut cel puțin un sens ócreare și noi dorim din suflet că ocașiunea aceea să soséscă cât mai curéndu.

## CRONICA POLITICĂ.

Resukatulu de până acum alú alegerilor din Germania e forte nefavorabil partidei liberale germane. După o telegramă din Berlin, care face cunoscut rezultatul a 300 de alegeri, liberalii abia au putut scóte din urnă 31 de candidați, ér din 45 de balotage abia se speră că vor fi jumătate în favoarea liberalilor. Prin urmare numărul deputaților liberali s'a redus în mod considerabil în raport cu numărul de 100 de până acum. Descurajarea între liberali e așa de mare, încatu comitetul central lasă la chibzuința fiecărui alegător să se ali-aze cu cine-i place. Foile liberale nu-și pré arată pe față mahnire pentru pierderile suferite și se prefac, că se bucură de progresele ce le face democrația socială. Așa scrie »Vossische Ztg.«: »Socialistii vor vorbi în viitor altfel în dietă, decum au vorbit până acum: vor fi unele scene frumoase și partida liberală e curiosă să vedă, cum va căuta guvernul să scape de spiritele ce și le-a creat.« Conservatorii însă își dau aerul, ca și cum progresele lucrătorilor n'ar avea nici cea mai mică însemnătate. »Kreuzztg.« declară că e forte mulțămît cu rezultatul alegerilor, din cauză că liberalii au perdut numeroase locuri, pe când conservatorii ar fi câștigat câteva. »Nordd. Allg. Ztg.« triumfă; ea dice, că partida liberală a devenit fără patriă și neliniștită, și se consolază cu aceea că majoritatea conservatore-națională liberală n'a isbutit. Ce e dreptu cercurile guvernamentale au dorit acésta, dar n'au cređut că tocmai acum li se va implini dorința. Clericali, veđi bine au de ce să se bucură, fiindcă ei au câștigat câteva locuri, ba încă »Germania« dice că fără ei nu mai e posibilă nici o majoritate în dietă. Dreptu vorbindu, singur democrații sociali au triumfat, căusându turburare și zăpăcă în toate celelalte partide.

Precum asigură »Național Ztg.« la 15 Noemvre n. se va întruni conferința Congului. Până atunci vor sosi în Berlin toți imputerniciții statelor invitate. Diarele franceze împrăștiaseră scirea, că între Francia și Anglia s'ar fi realizat de curéndu o apropiare din împrejurarea că Anglia va mijloci o înțelegere între Francia și China. Cei din Berlin însă combat acésta scire și negreșit că Bismarck va fi sciind mai bine cum stă lucrul. Intrigele cancelarului german sunt mult mai încalceite, decatu să se pótă împăca așa de curéndu cele două puteri maritime. Cumcă nu s'au împreținut acestea, ne-o spune o telegramă din Paris dela 1 Noemvre n. Despre propunerile ce se vor desbate la conferință nu se scie încă nimic. Presidiulu ilu va avé Bismarck numai la

deschiderea conferinții și în ședințele de o deosebită însemnătate, ér celelalte ședințe le va presida comitele Hatzfeldt.

Se pare că Anglia nu prea e mulțămîtă, că Germania s'a înțeles mai întâiu cu Francia; acésta s'a vedut din unele observări ce s'au făcut în cr'o ședință de curéndu a camerei comunelor din Londra. Presa germană însă răspunde, la acele observări, că orice înțelegere cu Anglia în cestiuni coloniale este o grea afacere, așa că chiar și cel mai răbdător s'ar îngrođi și numai de o astfel de încercare; pe când cu cabinetul franceș tratările se fac mai ușor.

Decă e adevărată telegrama din Shanghai adresată »Agenței Havas,« că despărțemintul din Yang-țe-Chiang alú flotei chineze a plecat la Formosa, ca să dea ajutor comendantului Lin-Ming-Chuan, căruia i s'a încredințat apărarea insulei, atunci Francesii n'au decatu să se bucură. Decă despărțemintul din Fu-ceu alú flotei chineze nu a fost în stare să țină pept în poziții favorabile, atunci pe marea deschisă va fi flota chineză numai o jucăria a celei franceze. Deja despărțemintul din Fu-ceu e sdrobotit; nimicindu-se și cel din Yang-țe-Chiang, nu-i mai rămâne Chinei decatu două despărțeminte: cel din Peceli și cel din Canton. Afară de acésta lipsa de disciplină a descurajat pe comandanții streini. Acum câteva săptămâni, Englesul Lang, care comanda escadra din Peceli și-a dat demisiunea din acésta cauză. În astfel de împrejurări guvernul se nu mai péréđă timpul, dice »République française,« ci se trimetă cât mai curéndu întăriți în Asia ostic.

## HORIA, CLOȘCA ȘI CRISANU.

În articolul de fond din numărul dela 23 Octomvre alú fôiei nôstre amu amintit despre unu articol apărut în »Pester Lloyd« dela 1 Noemvre, care vorbește despre cei trei martiri ai libertății, gratificându-i cu cele mai nedemne epitele, dar recunoscéndu, în același timp, indirectu, că dreptate au avut Românii să ia armele în contra apăsătorilor. Reproducém aci câteva pasage din acelu articol:

»Valahul venera pe împératul ca pe Dumneđeul séu pământesc, care tronéză în depărtare, înconjurat de strălucire. Acéstu mare împérat se scoborise acum jos la el. În cea din urmă colibă din munți, în cea mai depărtată mină pătrunses strigătul, că împératul ajută pe cei apesați, vré să facă dreptate, fără deosebire de persónă și clasă. Între cei ce ceru scut, ér și Horia. Și cumcă împératul vedea miseria și voia să ajute, acésta o vedea ordinul séu cătră cancelaria, d'a desființa iohăgia. În acéstu evangeliu alú eliberării sociale se dice: »Deorece în Ardelu există încă vechile abuzuri în desavantagiul libertății naturale, și eu nu speru, că același lucru se găsește și în unele ținuturi ale Ungariei, veđi face imediat publicățiunea necesară, ca să se desființeze fără întârđiere acésta dejosire iohăgescă și sclavă a omenimei din toate locurile.« Cum a trebuit să pénétră aceste cuvinte și gândiri în inima sermanilor coloni, cari, prin îndoita apăsare din partea proprietarilor fiindu exploatați economicésce și lipsiți de orice dreptu, aflau aci deodată dreptate!»

Va să dicitu recunósce »Pester Lloyd« în ce stare miserabilă se afla bietul Român séu, cum îi dice elu, »Valachul«. Recunósce că o asemenea stare nu mai éră de suferit și că ranele din carea sângera Românul de vécuri nu se póté vindecă așa ușor. Cu toate acestea lipsa de bunul simț, ba chiar de cel mai nobil sentimentu uman, căruia i-a luat locul ura în contra Românilor, face pe »Pester Lloyd« să acuse pe împératul Iosif ca fiindu isvorul revoltei, cu alte cuvinte că n'a lăsat pe proprietari să stórcă și sufletul »Valachilor,« căroră le dá epitele de tâlhari și popor barbar.

După ce mai descântă câteva nimicuri, face următorea conclusiune caracteristică, care e cu neputință să nu ne reamintéscă anul 1784:

»Cel mai importantu rezultat alú desvoltării is-



torice a patriei noastre este, că liniștea și progresul s' nătosu se garantează mai bine prin guvernarea casei habsburgice și prin puterea »ideei de stat ungaru.«

Se scie că în »idea de stat ungaru« noi nu suntem considerați ca națiune. Prin urmare în care anu suntem, decât e așa de bună jupânul »Pester Lloyd« să ne răspundă: în 1884 sau în 1784?

#### CORRESPONDINȚA PARTICULARA A »GAZ. TRANS.«

Lugoșu, 3 Noemvre 1884.

Onorate d-le Redactoru!

Cu plăcere vinu a vă comunica, că ieri la 2 l. c. s'a celebrat la biserica română gr. or. din locu în prezența unui publicu numărōsu »parastasu întru memoria nemuritoriloru martiriloru dela 1784.

Culesul viiloru pe delurile Lugoșului abia în săptămāna trecutā s'a terminatū, recolta însă atâtū în cantitate câtū și în calitate e foarte slabā.

Artistul Lugoșanū, absolventu alu Conservatorului din Bucuresci în trecere cătrā Parisu s'a opritū și în Lugoșu avēndū de cugetū a dā și vre'o reprezentațiune musicalā, dar necăpătāndū concesione la timpū dela locurile mai înalte, s'a despărțitū, lasāndu-ne a sperā însă, că celū pușinū la reîntōrcerea sa din străinătate îi vomū putē admirā destinsu-i talentū.

Domnul Dr. Iacobū Maiorū medicū comunalū în Lugoșu, cu 1 l. c. a fostū denumitū medicū militarū în rezervā la alū 18-lea Bataillonū de »Honvedu« staționatū în locū,

Jidovimea lugoșanā a serbatū cu mare solemnitate jubileulū lui Montefiore.

Unū Corespondentū din Ardealū alū »Luminatorului« amintesc: că după cunoștința D-sale la scōla agricolu din Monoșturū de lângā Clușū nu sar' afla nici unū frecventantū românū.

Pentru întormarea On. publicū cetitorū, — decumva nu greșescū — mī permitū a vă spune, că la amēntia scōlā se aflā și trei Romāni, dar' toți studiazā pe spesele proprie, neputēndū nici unulū căștigā grația guvernului fiindū-cā'sū Romāni.

### Banchetul pentru centenariulū lui Horia.

»Romānulū« scrie următoarele despre serbarea lui Horia în Bucuresci:

»Duminecă sēra s'a datū în fine banchetul pentru centenariulū lui Horia, nu însă în sala societății Concordia, ci într'unū micū birtū de pe strada Academiei, la d. Cosma.

Sē scie că »Societatea Carpații«, care luase inițiativa pentru acestū banchetū, angajase mai întâiu sala dela Otelū Unionū. Poliția aflā însă și, ca sē facā escesū de zelū, interdișe surprindētorulū acestui otelū d'a mai dā sala. Elū se supuse. »Societatea Carpații« se adresā atunci la »Societatea Concordia.« Acēsta i oferī localulū cu multā bunăvoință. Junimea făcū pregătiri, anunțā prin țiare că banchetulū se va dā în sala Concordiei, dēr la urma urmelorū, tocmai erī pe la 6 ore sēra, ea refusā sala cu aceiași multā bunăvoință cu care i-o acordase. Poliția și »Societatea Concordia« făcurā escesū de zelū. Junimea, urmāritā, persecutatā astfel și voinđū a serba cu orice prețū centenariulū lui Horia, eroulū care a muritū în lupta pentru emanciparea

frațiloru sēi — serbare care, totū din escesū de zelū, se pare că nu erā după gustul poliției — alergā în tōte părțile și descoperī în cele din urmă birtulū Cosma. Junimea păstrā însă celū mai mare misterū, pentru că sē nu atingā susceptibilitatea poliției. Ea își dēdū locū de întālnire la »Societatea Carpații«, ca, de aci, sē plece invitații câte doi și sē se ducā a sē instala fără veste la mesele din birtulū Cosma.

Poliția nu scia încă nimicū pe la 8 ore și jumētate Ea impānase însă strada Academiei în totū lungulū ei și din birtulū de pe acēstā stradā ce se aflā faciā în faciā cu localulū »Societății Carpații«, agenții polițienesci eșiau ca furnicele.

Conform otăriri luate, toți cei invitați pornirā dela »Societatea Carpații« în grupuri mici și intrārā în birtulū Cosma. Aci îi așteptā însă unū altū neajunsū, mai tōte mesele erau ocupate de o mulțime de meseni, mai tōte germane. Totuși aceștia, aflāndū motivulū pentru care tinerimea se aduna aci, părăsirā sala, ei, germanii, înțelesērā simțēmēntulū junimei romāne mai bine ca poliția romānā. Intr'unū sfertū de ceasū mesele furā aședate una lângā alta, lāsāndu-se locū de trecere numai între douē șiruri de mese. D'abia se aședārā însă invitații și... d'odatā intrā poliția, cu d. Stānculescū, comandantele gendarmiloru pedestri, în frunte urmatū de d-nii comisari Coeșiorū, Popa și alții. Acestū din urmă erā atâtū de... dārpul, încātū ne sciindū ce face, se adresā chiar reprezentantului nostru cerēndu-i cu glas tare o masā, de care nu mai erā, și de beutū care erā.

În același timpū poliția năpādi în salā și prin cealaltā parte a birtului, astfelū că la ușa de din dosū se formase ca unū felū de șirēgū indoitū de agenții polițienesci. Junimea nu se turburā însă, se puse la masā și pāstrā o atitudine din cele mai demne și vrednicā de o asemenea serbare. Președinte fū proclamatū d. Toncoveanu, care după ce mulțimi prin câteva vorbe, dēdē cuvēntulū d-lui Ciurcu, directorele țiarului »l'Indēpendance roumaine.« D-sea dișe că acēstā serbare nu însemnēzā o amenințare, ci mai multū unū sfatū ce se dā Unguriloru spre a nu provocā venirea unui altū Horia.

Vorbirā apoi domni Brătescu, Iancovescu, apoi d-nii Frunzescu și Bacalbașa, indemnāndū amēndoi junimea sē lupte spre a scāpe pe omū de sub robia omului, apoi d. Iuțescu, în numele junimei dela facultatea de medicinā, apoi d. Săcășanu, care amintī că în capitala țerei noastre s'a permisū sērbătorirea aniversării lui Koșutū, și nu se permite sērbătorirea centenariului lui Horia. După ce mai ținurā și alți junū discursuri, se adoptā hotărērea ca în toți anii, în ziua de 21 Octomvre, sē se facā aceeași serbare. Junimea, care erā în numărū d'o sutā aprōpe, începū apoi la ora 1 sē se retragā în cea mai deplinā linișce.

»Națiunea« încă raportēzā, că poliția a fostū plinā de »zelū« Duminecă sēra. Din causā că localulū unde avea sē se dea banchetulū nu erā încă cunoscutū, vr'o 50 de persoane, care voiau sē ia parte la banchetū, veșdāndū învālmășala ce erā, au plecatū p'acasā. Intre acēstī domni se aflau și generalulū Adrianū, V. Maniu, G. Misail, I. G. Bibicescu și alții.

Dintre țiare au fostū reprezentate »Romānulū«, »Romānia«, »l'Indēpendance roumaine«, »Telegrafulū«, »Opinca«, »Spitalulū«, »Națiunea«.

»l'Indēpendance roumaine«, făcēndū darea de sēmā despre banchetū, descrie totū cu acēleși colorī marele »zelū« alū poliției. Dēr prudența Romānilorū adunāți la banchetū a datū o bună învēțăturā poliției, dovedindu-i că nici unū omū cu minte nu e dispusū sē se murdārescā încāierāndu-se cu ea.

S'au cetitū la banchetū mai multe adrese de felicitare și de aderare, sosite din districte; după acēsta au urmatū toastele. După »l'Indēpendance roum.«, au mai vorbitū d-nii C. C. Dobrescu, profesorū la liceulū Sf. Sava, N. Chirilovū, A. Popovici, G. Ocășanu, Ghica ș. a. Adunarea lui erā încāntatū prin cetirea unei poesii de ocaziune a d-lui Rădulescu.

Când toți s'au depārtatū pe acasā, pe stradā stoționau o mulțime de agenți d'ai poliției.

»Posta« aduce amēnunte despre serbarea din Galați. Ea s'a făcutū și acolo în tōtā liniștea. Celū dințeu toastū l'a ținutū d. C. Ressu, care a vorbitū despre starea Romānilorū ardeleni în secolulū trecutū. Apoi vorbirā d-nii G. Jovianū, Dr. R. Scribanū, D. V. Cerchezū, Arghirū, Chiriacū, M. N. Pacu, A. Nicolescu, Pitișū și alții, arētāndū toți însemnătatea serbării.

Serbarea a ținutū până la ora 1 după meșulū nopții. Entusiasmulū a fostū lōrte mare. O telegramā pe care comitetulū serbării lui Horia a voitū s'o trimetā comitetului serbării din Bucuresci, n'a fostū primitā la oficiulū postalū.

### SCRILE DILEI.

Reuniunea cetățeniloru maghiari din Brașovū a hotărītū în adunarea generalā de la 26 Octomvre, ca sē imāneze comitetulū supremū, printr'o deputațiune, o petițiā în care se cerā intervenirea sa, necondiționatū necesarā pentru întemeierea unui țiarū maghiarū în Brașovū, pe lângā guvernū, în comitatū și în orașū.

Cu ocaziunea reînōirii convențiunei vamale, și comerciale dintre Austria și Ungaria, se va revisui și legea comerțului ambulāntū.

Guvernul germanū a interdișū importulū porciloru din Ungaria. Ministrulū de comerțiu a intervenitū prin ambasada austro-ungarā din Berlinū, ca sē se deschidā grānițele.

Comunitatea jidovēscā din Timișōra a luatū hotărērea, ca tōte acele rugăciuni, care nu se predau în limba jidovēscā, precum și tōte înconștințările și publicațiunile ce se facū în templu în timpulū serviciului divinū, de aci înainte sē nu se mai predea în limba germanā, ci în cea maghiarā.

Nu mai trece multū și hahamii vorū face întregū serviciulū divinū în limba maghiarā, ēr în schimbū ungurii se vorū jidovi. Fie-le de bine.

Preotulū reformatū Dr. Lud. Tolnay din Tērgulū Mureșului, care insultase și bătuse pe stradā pe profesorul Edmund Nemes, a fostū condamnatū la amendā de 50 fl., ēr în casū de neplătire la 5 zile arestū. Amēndouē părțile au făcutū recursū.

Timișōra e iluminatā de 730 de lampe electrice. Cheltuelile anuale suntū de 29,000 fl.

In cabinetulū de antichități din museulū baronului Brukenthal se aflā unū pocalū, ce l'a avutū Horia. E făcutū din mestēcānū, avēndū cōja încă pe lemnū. Pocalulū are o înălțime de 17 cm. și unū diametru de 9 cm. ca și adāncimea. Pe partea din afarā a fundului e sāpatā următoarea inscripțiune: »Poculum manuale insig. illius Rebellis Horra. a. 1784.«

Relieviele »tālharilorū« nu se păstrēdā prin musee, acēsta ar trebui s'o scie Ungurii.

»Monitorulū oficialū« din Bucuresci publicā următoarea scrisōre ce a adresatū Regele către președinteles consiliului de ministrii:

Scumpulū meu președinte alū consiliului.

»Cu ocaziunea serbării a cincī decef aniversării de

### FOILETONU.

#### Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Ungaria 1784 — 1785 scrisā pe baza documentelorū oficiale de N. Densușianu. Bucuresci 1884. Tipografia »Romānulū«, Carolū 66hl.)

(Urmare.)

Revoluțiunea romānā din 1784 se începū în Munții romantici ai Abrudului. Românii din munți, parte metalurgi, parte castrenși, se bucurau în vechime de anumite drepturi și libertăți. Ei plăteau principilorū numai o micā taxā în bani, în faptū erau omēni liberi, ēr munții și pășunile erau în exclusiva lorū posesiune. Dela 1715 Romānii din munții Abrudului începūrā sē fi considerați ca obiagi ai statului, taxa în banū fu privitā ca o taxā pentru rēscumpērarea sarcinilorū iobăgesci și întregū teritoriulū munților fū declaratū ca domeniu alū statului; domeniulū de adusū, de mijlocū, de josū și de deniulū Ofenbāii, ce erau administrate din localitate, de unde întregū teritoriulū se numi dōmēniulū Zlatnei. Până la anulū 1775 întrēga țacsā de rēscumpērare a Romānilorū din munți nu era mai mare de 5859 fl. 30<sup>1</sup>/<sub>2</sub> cr. În 1775 însă taxa de rēscumpērare se urcā la suma de 14,769 fl. 12 cr. Afarā de acēsta li se mai impuserā biețilorū muntenī o mulțime de alte contribuțiuni și țile de lucru. Astfelū pela 1775 obiagiul statului era mai multū apēsātū chiar decâtū obiagiul nobilimei. Ei aveau obligațiuni duple în banū și în naturā și erau nemulțumiți în culme. În 1778 patru comune din munții Abrudului: Riulū

3.

mare (Albaculū, Secătura, Scărișōra) Vidra, Cāmpeni și Bistra trimiserā o deputațiā la guvernulū transilvanū în Sibiu, ca sē se plāngā în contra abuserilorū funcționarilorū domeniului. Urmarea a fostū că administratoriul domeniului Devea a intentatū acțiune penalā asupra deputațilorū și bieții omēni furā pedepsiți cu câte 12 și alții cu 25 bețe și toți la suportarea cheltueilorū de judecatā, pentru că fără voie au plecatū cu mulțime și cu sgomotū ca sē se plāngā la Sibiu. Veșdāndū că guvernulū merge mână în mână cu domni dela Zlatna muntenī se hotărērā a trāmite deputațiunii la curtea imperātescā. În fruntea acestorū deputațiunii figurēzā Ursu Nicolā sēu Horia pentru comuna Riulū-mare (Promemoria lui Horia dela 1780) și Ionū Cloșca pentru comunele Cārpēnișū, Abrudū și Buciumū. Muntenii se plāngeau că li s'au urcatū taxa dominiālū în modū escesivū, li s'a interdișū dreptulū de pășunītū, de a tăia lemne și li s'au impusū o mulțime de lucrări ilegale, (ce le enumerā autorulū) în fine că mai mulți deputați au fostū pedepsiți pentru plānșorilū trimise petițiunile țēranilorū cu ordinū la guvernulū transilvanū, ca sē facā cercetări la fața locului și sē propunā cancelariei aulice mēsuri pentru încetarea abuserilorū. Ordinele impērātesci nu se executā, deputații erau urmāriți prinși, maltratați și aruncați în închisōre.

Cu deamēnuntulū descrie autorulū tumultulū din Cāmpeni dela 1782. Până la anulū 1778 Romānii din munții Abrudului s'au folositū de vechiulū dreptū de cărcimāritū, pentru care plăteau o taxā de rēscumpērare

cu totulū neînsemnatā. În 1778 peste acēstā taxā tesaurariatulū înființā încă o taxā apēsātōre de licență numitā dolgoșiā (1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> cr. pentru vadra de vinū și 1 cr. pentru cupa de vinū). La 1781 tesaurariatulū din Ardelū arendā dreptulū de cărcimāritū. Doi armeni ilū luarā pe 6 anū cu prețulū de 12,000 fl. anualū. Arendașii făceau tōte abuserile posibile spre a scōte unū profitū câtū mai mare din arendā și opriau pe locuitorū de a esercitā cărcimāritulū în particularū și, decât aflau la ei ceva vinū sēu vinarsū, servitorii arendașilorū le luau beuturile și-i maltratau. Sosi și ziua de 24 Maiu 1782, în care se făcea țērgū de țērā în Cāmpeni. Arendașii armeni de cu vreme aședārā beuturile lorū în țērgū și luarā mēsuri ca sē oprēscā pe locuitorū de a cărcimāri la țērgū. Servitorii arendașului erau violenți față cu țēranii, unulū culcā cu calulū în pieriōre p'unū țēranū din Zarandū. Ţērcanulū infuriatū se scōlā de sub picioarele calului, pune mână pe sēcure și sparge fundulū unui butoi cu vinū de alū arendașilorū. Cu elū se asociēzā țērcanulū Zăhuțū chietene prin țērgū și împreună cu mai mulți alții sarū la butoiele arendașilorū le spargū fundurile și le varsā lōtā beutura. Mulțimea infuriatā arendașilorū și le varsā lōtā beutura. Dēla Cāmpeni ale voia sē spargā și buturilū din Rivulū-mare Todea îi oprī d'a executā acēstū planū. Urmarea fū că guvernulū ordonā ca autorii tumultului sē fie prinși și ei cu compliciti lorū sē fie pedepsiți așa, ca de primari și terați furā condamnați la câte 25—100 bastōne și 3 luni până la 2 anī închisōre, ēr autorii principali ai tumul-



ja căsătoria iubiților Mei părinți, am primit din toate unghiurile Țerei cele mai căldurose felicitări. Aceleași sentimente vii cari pururea Ne-au înconjurat, manifestându-se în toate momentele solemne ale vieții Mele, de când destinul ei s'a contopit cu menirea frumoasă a noastre Români, au sosit și de astă-dată credincioase se-mi dovedesc încă odată dragostea scumpului Meu popor pentru Mine și întreaga Mea familie. Îți poți dar inchipui cât de mult au trebuit ele să bucure inima părinților Mei și a Mea. La această nouă dovadă de iubire ce cu recunoștință am primit, te rog să arii din parte-Ne tuturor înaltele noastre mulțămiri, și să-i asiguri că Noi primim dragostea națiunii Române ca cea mai strălucitoare podobă a domniei Noștre; er devotamentul ei pentru Coronă și Dinastie, ca cel mai prețios dintre bunuri.

Carol.

—0—

Din Basarabia se anunță, că stagnațiunea în afacerile cu grăul este completă. Sunt proprietari cari posedă peste 300,000 puduri de grâne fără a le pute vinde. Cereri nu sunt mai de loc și grăul se vinde cu 80 kopeici pudul.

—0—

Din Berlin se scrie că conferința Congului se va intruni la 15 Noemvrie.

—0—

Cu ocaziunea unei întruniri politice în Noua-Iberia din statul Luisiana (America nordică) s'a întâmplat o sângeră încercare. Șese persoane au fost omorite și alte multe rănite.

—0—

O crâncenă bătaie a fost în Hyderabad (India oștică) între populațiunea arabă și între poliția cu ocaziunea sărbătorii Mohurum. Numeroase persoane au rămas morți pe loc, altele rănite. Dintre poliști 11 au fost omorâți. Intervenind armata, liniștea s'a restabilită.

—0—

Trupa teatrală germană va juca astăseră piesa »Mit Vergnügen« (Cu plăcere), comediă în 4 acte.

—0—

Frații Béla și Ștefan Szabó din Budapesta vor da Duminecă, la 9 Noemvrie, în sala de la Hotelul Nro. I. numai un concert »special« în ceteră și violă, un instrument nou, cu cinci corde de metal. Programul cuprinde următorii opt numeri:

1. »Romanțe«, H. Leonard.
2. »Eine Nacht in Calcutta«, Zither-Concert în F. dur Op. 24. Béla Szabó.
3. a) »Ballade«, H. Vieuxtemps. b) »Polonaise brillante«, H. Wieniawski.
4. »Mi Queen«, grand valse, C. Coote.
5. »Paraphrase«, la reveriile de C. Umlauf's: »Schmerzvergessen«, Béla Szabó.
6. »Első magyar ábránd«, cântece populare, Béla Szabó.
7. »Allerliebt«, Polka gracieuse Op. 31 Béla Szabó.
8. »Souvenir de Transilvania«, (motive românesce), Aeolviolon Concert, avec finale favori Op. 30 Béla Szabó.

Prețurile: Intrarea 30 cr. Galerie 20 cr.

Concertul este promis a fi cu deosebire interesant; mai cu seamă și pentru ariile românesce împletite în piesa »Souvenir de Transilvania.«

—0—

tului, cinci înși și din motivul că au agitat ca să se trâmă deputați la Viena, fură condamnați la moarte spre teroarea altora. Dumitru Todea fu condamnat și la tortură și ca se fie despicat în patru părți și bucațile corpului să se pună în țepă. Toți locuitorii din comunele ce-au avut țerguri fără deosebire fură condamnați la o despăgubire de 8708 fl. 49<sup>3</sup>/<sub>4</sub> cr. deși prețul beuturii vârsate nu era mai mult de 343 fl. 41 cr. Terorismul era la înălțimea sa.

Între cei urmăriți se află și Ursu Nicola sau Horia cu două rude ale sale, der nu putură pune mâna pe el. Muntenii trimiseră o nouă deputațiune la Viena. Împăratul decise în urma petițiilor lor din 1783 ca să se ia măsuri serioase ca până ce va urma deciziunea imperială nici locuitorii din munții Abrudului și nici deputații lor să nu fie molestați pentru plânsurile ce le-au înaintat la Viena și nici să se execute vr'o sentință de moarte asupra lor. Această rezoluțiune avu numai acel rezultat, că scăpă de moarte pe autorii tumultului din Câmpeni.

\*

Urmăz descrierea călătoriilor împăratului Iosif în Transilvania. Iosif al II a fost primul regent din casa habsburgică care a vizitat această țară. Mai întâi la 1773 apoi la 1783. În Maiu 1773 Maria Teresia dădu ordin guvernului transilvan ca înainte sosirii împăratului să se curățe drumurile de cadavrele omenilor executăți cu strângul, cu rota și cu țepa, cari stau espuse pe lângă drumurile publice spre orărea și aversiunea călătorilor. (Guv. trans. 11 Maiu 1773, Nr. 3872), În 7 Maiu 1773 împăratul Iosif plecă din Viena și în

## Industria domestică.

(Coresp. part. a »Gaz. Trans.«)

Sante jude 30 Octomvrie 1884.

Subscrișul totdeauna am avut în vedere binele și interesul națiunii mele. Mai mulți ani m'am ocupat și mă ocup și acum cu propunerea și introducerea industriei domestice în Sante jude și Pui, unde funcționează ca învățător, cât și în institutul pedagogic Gherlan.

Adăncă pătunsă fiind de neajunsurile scumpei mele națiuni, mai ales că poporul nostru nu are industria domestică, ce l'ar pute face mai bogat. Voind a estinde industria domestică, cu deosebire în școlile populare, de unde cu timpul și între bietul popor va pătrunde, m'am decis ca pentru bietul popor, fără deosebire de naționalitate, a deschide un curs de industrie de două luni, adică: începând dela 1 Decemvrie a. c. până la 28 Fauru 1885, în care curs se vor propune mai mulți ram de industrie de casă, și adică: deosebire împletiturii din material de spetză și papură deosebire coșarci de totă specialitatea, împletirea și legarea coșarcelor de răchite, curpeni, alun, viță de via precum și împletirea pălăriilor de paie și altele etc.

Propunerea va fi grătuită. Cei cari vor avea voie să învețe industria, numai pentru cartir și cost (viptu) vor avea a solvi anticipative numai 12 fl. v. a. pe o lună, pe lângă garanția că în termen de o lună, multă două luni, cine va avea voie și pasiune va pute învăța industria domestică cu cel mai bun succes.

Doritorii de a înveța industria domestică să fie treceți dela etatea de 13 ani în sus și până la 20 Noemvrie a. c. să se însinueze la mine în Sante-jude p. u. Țaga (Czege), ca se mă pot informa despre materialele ce se cer la propunerea industriei domestice.

Rog pre toate onoratele redacțiuni ale ziarelor periodice române, să binevoiescă a da loc acestui avis ca publicațiune în colonele ziarelor sale, în interesul și binele poporului.

Petru Grama,  
învățător popular și profesor de industrie domestică.

## SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. al »Gaz. Trans.«)

**Pesta**, 5 Noemvrie. — Comisiunea justițiară a camerei deputaților va desbete Joi proiectul de lege privitor la înmulțirea judecătorilor districtuale. În ședința de ieri a comisiunii bugetare a delegațiunii austriece, ministrul de externe, răspundând la întrebarea referentului baron Hubner despre situațiunea politică esternă, a făcut o espunere forte însemnată, accentuând anume relațiunile amicale cu Germania, cu Rusia și cu toate celelalte state vecine, care garantează menținerea păcii în contra orî căroră complicațiunii europene.

**Pucho**, 5 Noemvrie. — Secretarul de stat Benicsky a fost ales unanim deputat al cercului electoral Illavo.

**Cairo**, 5 Noemvrie. — Wolseley a primit o telegramă dela 2 Octomvrie, care i comunică, că Mahdul a provocat pe Gordon să se predea. Gordon a răspuns că va ține Chartumul încă 12 ani.

**Berlin**, 5 Noemvrie. — Împăratul a

alunecat în oaiă și și-a cauzat o ușoră vătămare la umăr. Din această cauză renunță la excursiunea de vână la Wernigerode.

## DIVERSE.

**Un rău cast de somnambulism.** — »St. Petersburg. ztg« comunică următoarele: D-na A se întorcea în reședință într'un vagon cl. I cu copii săi dela moșia unde petrecuse v. Deodată fu deșteptată peste noapte de guvernanta ei, care i împărțăși, că fetița cea de 11 ani a dispărut fără urmă. D-na A. se nșioră. Atât călătorii cât și personalul trenului se alarmară de vaele tinerei femei. Conducătorul trenului ordonă mașinistului să facă să meargă trenul îndărăt și astfel se întorse cu toții vr'o 6 verste, cam pene aproape de locul unde s'a observat mai anteu disparițiunea fetei. Călătorii se uită în timpul mergerii de amândouă părțile ale liniei dar nu vădură nimic. La cea mai apropiată stațiune — scena s'a întâmplat pe linia Lileau-Romny Maxysia Gorca, șeful stațiunii trimise imediat un tren separat, la locul unde se observase absența fetei, împreună cu 30 de lucrători provăduți, cu facle. Când trenul se oprî în acel loc, lucrătorii se scoborâră și vizitară trenul, sub conducerea d-nei A., de amândouă părțile liniei. Căutară în zadar 15 verste în sus și în jos. Desperarea sêrmaneii mame ieramare. A doua și dimineața d-na A înlă în salonul de așteptare al stațiunii și spre marea ei mirare și bucurie și vădu fetița ședând la o masă și bând cêiu. Fata, într'un atac de somnambulism, sărise jos de pe trepta vagonului; visase că sarea jos cu amice de ale ei (la moșia se întemplantă adeseori acesta) de pe o copită de fenu săritura din tren nu-i cauzase nici un rău, deoarece era învălă într'un șal și căduse pe pământ mole; afară de acesta și luase și o perină, așa că ea, fără să simță umezela pământului, dormise mai departe. Când s'a deșteptată, a creșut ea, că trenul a deraliat și în timpul deraliării a cădută afară; s'a luat apoi după o lumina ce a zărit în apropiere și ajuns în coliba unui țeran. De acolo fu adusă cu carul la stațiunea numită, unde mamă-sa o găsi.

**Antipatia de pèrul roșu.** — Isvorul antipatiei încontra celor cu pèrul roșu îl găsim într'un mit egipten. Seb și Nulpe, zeci cerului, indentic cu Cronos și Rea Grecilor, avu, pe lângă cei doi fii Osiris și Isis, încă un fiu anume Tifon. Acesta pismuia pe fratele și pe sora sa, cari, căsătoriți împreună, domneau peste Egipt. Tifon, ajutat de 72 de rei tovarăși d'ai săi, ucise pe fratele său. Mortul a fost apoi regăsit de Isis în cosciug de lemn sub tamariscul ce creșcea. Prin acest mit se înțelege trecerea anului. Tifon, vântul cel ferbinte care usucă, omoră cu cei 72 de tovarăși — atâtea zile rele și nefructifere socotea Egiptenul după solstițiul de vară — pe Osiris, puterea producătoare a naturii. Isis, pământul, jalnică și caută bărbatul și găsește în fine în Horus, fiul ei, noua primăvară, pe reșbunătorul care ucide pe Tifon. În Horus trăsese mai departe Osiris pe pământ. Tifon însă, simbolul nefructiferității, ferbinței, secetei, a tot ce e rău pe lume, al întunecimei, care înghite și nimicesce sôrele, se confundă în marea sirdonică, spre ost de Pelusiu. În calul de Nil, în puternicul șarpe Apep, Egiptenul îl venera pe Tifon, și și-l închipuia roșu ca para focului. Măgarii roșii îi erau lui dedicați; omenii cu pèrul roșu erau considerați ca amici și tovarăși ai lui Tifon, și de aceea Egiptenii îi omorau. Chiar după ce s'a perdat datina d'a se aduce jertă lui Tifon, omenii cu pèrul roșu au fost multă vreme persecutați.

## MULȚĂMITĂ PUBLICĂ.

(Urmare și fine).

Tot prin susnumitul on. domn preot s'a mai colectat la Mănăstirea Bicsadului în 20 Septemvrie a. c. cu ocaziunea sărbării P. V. Maria, dela pre stimații domni: Mateiu Nichita provincial 2 fl. Inocentiu Leukanics hegumen 2 fl. Ignățiu Turdeanu vicar 1 fl. Gregoriu Hanzulovics preot 1 fl. Michail Suba preot 1 fl. Petru Fedoresik preot 1 fl. Titu Kosely preot 1 fl. Michail Ladomirsky preot 1 fl. Eusebiu Kârpiak preot 1 fl. Teofilu Orosz preot 2 fl. N. N. 50 cr. Paul Medvezky preot 1 fl. Ștefan Bacinszky preot 1 fl. Vasile Popu preot 1 fl. N. N. 50 cr. Antoniu Medvezki preot 1 fl. Orecine 1 fl. Ioan Grigucza preot 1 fl., Paul Mesko preot 1 fl., Ioan Ruzskai preot 1 fl., Nemo 1 fl., Iosif Zavasti preot 1 fl., Gavril Simonu preot 1 fl., Ioan Dragomir preot 25 cr., Orecine 30 cr., Orecine 1 fl., Ieremi Danciu preot 70 cr., Vasiliu Cotoțiu preot 50 cr., Ioan Balintu preot 50 cr., Vasiliu Buzura preot 50 cr., Constantin Sima preot 1 fl., Ioan Indre preot 1 fl., Ioan Sima preot 60 cr., Iosif Nemesiu preot 1 fl., Gavril Iluiczky preot 1 fl., Coloman Dolinay preot 1 fl., Iuliu Vasztocek 1 fl., Adalbert Kalij 1 fl.

Cari suprasolviri și colectări cu venitul curat al balului facu 106 fl. 95 cr. Acesta sumă s'a predat Reverendismului Domn Alexandru Erdosiu, Protropolit de Țera-oasului, pentru a o imana locului competent.

Comitelul arangiator aduce cea mai adăncă mulțămătată d. d-lor suprasolvenți și contribuenți, cât și on. publici, care a binevoit a ne onora cu prezența sa la balul din 27 August, făcut pentru un scop atăt de nobil

Bicsad (com. Satmar) la 24 Oct. 1884.

Comitetul aranjator

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.



**Cursul la bursa de Viena**  
din 4 Noembrie st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	122.60	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	93.65	Despăgubire p. dija de vin ungar.	98.—
Rentă de hârtie 5%	89.50	Imprumutul cu premiu ungar.	116.10
Imprumutul căilor ferate ungare	143.—	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	115.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungar. (1-ma emisiune)	97.80	Renta de hârtie austriacă	81.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungar. (2-a emisiune)	119.50	Renta de arg. austr.	82.45
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungar. (3-a emisiune)	105.25	Renta de aur austr.	103.50
Bonuri rurale ungare	100.90	Losurile din 1860	134.50
Bonuri cu cl. de sortare	100.50	Acțiunile băncii austro-ungare	877.—
Bonuri rurale Banat-Timiș	100.—	Act. băncii de credit ungar.	293.50
Bonuri cu cl. de sortare	99.60	Act. băncii de credit austr.	292.60
Bonuri rurale transilvane	100.30	Argintul — Galbină împărătesc	5.68
		Napoleon-d'or	9.67 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	59.80
		Londra 10 Livres sterline	122.90

**Bursa de Bucuresci.**

Cota oficială dela 25 Octomvre st. v. 1884.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
» convert. (6%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
» » (5%)	—	—
» » urban (7%)	—	—
» » (6%)	—	—
» » (5%)	—	—
Banca națională a României	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	364
» » Națională	—	—
Aur	7.60%	—
Bancnote austriace contra aur	2.07	2.08

**Cursul pieței Brașov**  
din 5 Noembrie st. n. 1884.

Bancnote românesce	Cump.	8.95	Vend.	9.—
Argint românesc	»	8.80	»	8.90
Napoleon-d'or	»	9.64	»	9.68
Lire turcesce	»	10.92	»	10.98
Imperiali	»	9.90	»	9.92
Galbeni	»	5.67	»	5.70
Serisurile fonc. » Albina	»	100.—	»	101.50
Ruble Rusesci	»	122.5	»	123.—
Discontul	»	7—10 %	»	pe an.

Numere singuraticice din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturei.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

# SECRETE

le vindecă pe baza celei mai nouă constatări ale științei, chiar și casurile cele mai desperate fără ca cineva să fie împiedecată dela lucrul său. Asemenea vindecă urmările rele ale **peccatorilor tinereții** (onania) slăbiciune de nervi și impotență. Mare discrețiune. Ne rugăm pentru descrierea completă a bôlei.

**Dr. Bella,**

membru a mai multor societăți științifice etc.  
6. Place de la Nation, 6. — PARIS.

Nr. 88/1884 com. adm.

2—3

## Concursu.

La școala grecască din Brașov este de ocupat postul de profesor pentru limba magiară devenit vacant în urma abdicării profesorului de până acuma.

Salarul anual este 200 fl., ore: 3 pe săptămână.

Petițiunile sunt de a se adresa la comisiunea subsemnată până la 15 Noembrie a. c. st. n.

Comisiunea administrativă a bisericeii gr. or. dela Sf. Treime din cetatea Brașovului.

Brașov în 31 Octomvre 1884.

**L. Bettlen,**

comite supr. comisar min.

## Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a căii ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	
Bucuresci	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35			
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55			
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28			
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30			
Feldiara	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20			
Apatia	3.03	7.09	6.28	—	Vărad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyorok	4.16	6.39			
Agostonfalva	3.18	7.41	7.07	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Pauliș	4.47	7.19			
Homorod	3.51	8.09	7.42	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39			
Hașfaleu	4.51	8.53	8.51	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Conop	5.25	8.11			
Sighișoara	5.11	10.18	10.52	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Berzova	5.57	8.49			
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43	—	Bucia	6.09	12.15	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18			
Mediaș	6.00	12.11	1.23	—	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Zam	7.11	10.27			
Copșa mică	6.29	12.35	2.07	—	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Berzova	9.19	5.30	—	Arad	7.48	11.18			
Micăsasa	—	12.54	2.27	—	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57			
Blașiu	7.02	1.29	3.06	—	Aghirș	7.51	3.54	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27			
Crăciunel	—	1.45	3.22	—	Ghirb	8.12	4.34	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57			
Teiuș	7.38	2.26	4.15	—	Ghirb	8.24	4.52	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Simeria (Piski)	9.32	1.45			
Aiud	7.55	2.48	4.44	—	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Orăștia	10.12	2.58			
Vințu de sus	—	3.12	5.10	—	Clușin	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Șibot	10.47	3.46			
Uiara	—	3.19	5.19	—	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Vințu de jos	11.14	4.20			
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	—	Ghirș	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Alba-Iulia	11.46	5.06			
Ghirș	8.48	4.10	6.38	—	Uiara	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Teiuș	12.21	6.15			
Apahida	—	5.39	8.51	—	Vințu de sus	12.12	9.58	—	—		6.20	—	—		7.00				
Clușin	10.08	5.59	9.18	—	Aiud	12.19	10.07	—	—										
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	—	Teiuș	12.45	10.42	9.17	—										
Ghirb	—	6.54	8.34	—	Crăciunel	1.15	11.32	9.40	—										
Aghirș	—	7.10	8.59	—	Blașiu	1.44	12.03	—	—										
Stana	—	7.25	9.35	—	Micăsasa	2.00	12.24	10.12	—										
Huedin	11.33	7.49	10.16	—	Copșa mică	2.34	12.43	—	—										
Ciucia	12.06	8.11	11.04	—	Mediaș	2.52	1.22	10.45	—										
Bucia	—	8.52	12.17	—	Elisabetopole	3.27	2.24	11.07	—										
Bratca	—	9.11	12.47	—	Sighișoara	4.01	3.06	11.29	—										
Rév	12.51	9.29	1.21	—	Hașfaleu	4.50	4.17	12.15	—										
Mező-Telegd	1.21	10.27	2.05	—	Homorod	5.08	4.51	12.30	—										
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.08	—	Agostonfalva	6.47	7.07	1.32	—										
Vărad-Velinte	—	10.67	3.39	—	Apatia	7.36	8.10	2.04	—										
Oradia-mare	1.49	10.56	3.55	—	Feldiara	8.09	8.46	2.24	—										
P. Ladány	1.54	11.04	4.06	—	Brașov	8.41	9.20	2.44	—										
Szolnok	1.54	11.14	7.30	—	Timiș	9.20	10.15	3.15	—										
Buda-pesta	3.14	1.47	11.05	—	Predeal	—	6.00	3.25	—										
Viena	5.10	4.40	2.37	—	Bucuresci	—	6.57	4.03	—										
	7.30	7.44	6.40	—		—	7.32	4.28	—										
	2.00	6.20	2.00	—		—	10.25	—	—										

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grise

Tipografia ALEXI, Brașov.